Eph

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1	Τούτου	χάριν,	ἐγὼ	Παῦλος,	ὁ	δέσμιος	τοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	ὑπὲρ	ὑμῶν
	এই-র	জন্য	আমি	পৌলোস	-সেই	বন্দী	-র	খ্রীষ্টোস-র	ইয়েসোউ-র	-জন্য	তোমাদের
	G3778	G5484	G1473	G3972	G3588	G1198	G3588	G5547	G2424	G5228	G4771

τῶν	ἐθνῶν,
-র	জাতিসমূহ-র
G3588	G1484

> এই জন্য আমি (পৌল) তোমাদের, অর্থাৎ অ-ইহুদীদের জন্য খ্রীষ্ট যীশুর বন্দী৷

2	εἴ	γε	ἠκούσατε	τὴν	οἰκονομίαν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς	δοθείσης
	যদি	অবশ্যই	শুনেছ	-সেই	ব্যবস্থাপনা	-র	অনুগ্রহ-র	-র	ঈশ্বর-র	-র	দত্ত
	G1487	G1065	G0191	G3588	G3622	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G1325

μοι	εἰς	ὑμᾶς;
আমাকে	-জন্য	তোমাদের
G1473	G1519	G4771

> তোমরা নিশ্চয়ই জান যে, ঈশ্বর তোমাদের সাহায্য করার জন্য তাঁর নিজ অনুগ্রহে এই কাজ আমায় দিয়েছেন৷

3	ὅτι	κατὰ	ἀποκάλυψιν	ἐγνωρίσθη	μοι	τὸ	μυστήριον,	καθὼς	προέγραψα
	যে	-অনুসারে	প্রকাশ	জানানো-হল	আমাকে	-সেই	রহস্য	যেমন	পূর্বলিখেছি
	G3754	G2596	G0602	G1107	G1473	G3588	G3466	G2531	G4270

ἐν	ὀλίγῳ;
-তে	সংক্ষেপে
G1722	G3641

> ঈশ্বর তাঁর নিগূঢ়তত্ত্ব আমায় জানতে দিয়েছেন৷ তিনি নিজে যেসব বিষয় আমায় দেখিয়েছেন, সে সকল বিষয়ের কিছু কিছু আমি ইতিমধ্যেই লিখেছি৷

4	πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν	σύνεσίν	μου	ἐν	τῷ
	-প্রতি	যা	তোমরা-পার	পড়ে	বুঝতে	-সেই	বোধ	আমার	-তে	-সেই
	G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588	G4907	G1473	G1722	G3588

μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
রহস্যে	-র	খ্রীষ্টোস-র
G3466	G3588	G5547

> সেসব পাঠ করলে তোমরা বুঝতে পারবে যে আমি ঠিক ভাবেই খ্রীষ্ট সম্বন্ধে জেনেছি৷

5	ὃ	ἑτέραις	γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,	ὡς	νῦν
	যা	অন্য	বংশসমূহে	না	জানানো-হল	-সেই	পুত্রদের	-র	মানুষদের-র	যেমন	এখন
	G3739	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588	G5207	G3588	G0444	G5613	G3568

ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις	αὐτοῦ,	καὶ	προφήταις;	ἐν	Πνεύματι.
প্রকাশিত-হল	-সেই	পবিত্র	প্রেরিতদের	তাঁর	এবং	ভবিষ্যদ্বক্তাদের	-তে	আত্মা-দ্বারা
G0601	G3588	G0040	G0652	G0846	G2532	G4396	G1722	G4151

> এর আগে যাঁরা পৃথিবীতে ছিলেন, তাঁদের কাছে এই নিগূঢ়তত্ত্ব জানানো হয় নি৷ কিন্তু এখন সেই নিগূঢ়তত্ত্ব তিনি তাঁর পবিত্র প্রেরিত ও ভাববাদীদের কাছে আত্মার মাধ্যমে ব্যক্তকরেছেন৷

6	εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ	συμμέτοχα	τῆς
	হতে	-সেই	জাতিসমূহ	সহউত্তরাধিকারী	এবং	সহশরীর	এবং	সহঅংশী	-র
	G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532	G4830	G3588

ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
প্রতিজ্ঞা-র	-তে	খ্রীষ্টোস	ইয়েসোউ	-দ্বারা	-র	সুসমাচার
G1860	G1722	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098

> এই হল নিগূঢ়তত্ত্ব — যারা অ-ইহুদী তারা ইহুদীদের সঙ্গে সমানভাবে সব আশীর্বাদ পাবে৷ ইহুদী ও অইহুদী উভয়েই এক সঙ্গে একই দেহের সদস্য৷ খ্রীষ্টের মাধ্যমে ঈশ্বর যে প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন, তা তারা একসঙ্গে ভোগ করবে৷ অইহুদীরা সুসমাচারের মধ্য দিয়ে এই সব কিছু পাবে৷

7	οὗ	ἐγενήθην	διάκονος	κατὰ	τὴν	δωρεὰν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ	τῆς,
	যার	হলাম	সেবক	-অনুসারে	-সেই	দান	-র	অনুগ্রহ-র	-র	ঈশ্বর-র	-র
	G3739	G1096	G1249	G2596	G3588	G1431	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588

δοθείσης	μοι,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ.
দত্ত	আমাকে	-অনুসারে	-সেই	কার্যকারিতা	-র	শক্তি	তাঁর
G1325	G1473	G2596	G3588	G1753	G3588	G1411	G0846

> ঈশ্বরের বিশেষ অনুগ্রহ দানের ফলে সেই সুসমাচার প্রচার করার জন্য আমি দাস হলাম; ঈশ্বর তাঁর নিজ পরাক্রমে আমাকে সেই অনুগ্রহ দিয়েছেন৷

8	ἐμοὶ,	τῷ	ἐλαχιστοτέρῳ	πάντων	ἁγίων,	ἐδόθη	ἡ	χάρις	αὕτη,	τοῖς
	আমাকে	-সেই	সবচেয়ে-ক্ষুদ্রতর	সকল-র	পবিত্রদের	দত্ত-হল	-সেই	অনুগ্রহ	এই	-সেই
	G1473	G3588	G1647	G3956	G0040	G1325	G3588	G5485	G3778	G3588

ἔθνεσιν	εὐαγγελίσασθαι,	τὸ	ἀνεξιχνίαστον	πλοῦτος	τοῦ	Χριστοῦ;
জাতিসমূহকে	সুসমাচার-করতে	-সেই	অন্বেষণীয়	ধন	-র	খ্রীষ্টোস-র
G1484	G2097	G3588	G0421	G4149	G3588	G5547

> ঈশ্বরের সমস্ত লোকের মধ্যে আমি নিতান্ত নগন্য; কিন্তু ঈশ্বর আমাকে এক বরদান করেছেন যেন আমি অইহুদীদের কাছে খ্রীষ্টেতে যে ধারণাতীত সম্পদ আছে তা সুসমাচারের মাধ্যমে তাদের জানাই৷ সেই সম্পদ এত অগাধ যে সম্পূর্ণভাবে তা বুঝতে পারা যায় না৷

9	καὶ	φωτίσαι	‹πάντας›,	τίς	ἡ	οἰκονομία	τοῦ	μυστηρίου,	τοῦ
	এবং	আলোকিত-করতে	সকলকে	কী	-সেই	ব্যবস্থাপনা	-র	রহস্য-র	-র
	G2532	G5461	G3956	G5101	G3588	G3622	G3588	G3466	G3588

ἀποκεκρυμμένου	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	ἐν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	τὰ	πάντα
লুকানো	-থেকে	-র	যুগসমূহ	-তে	-সেই	ঈশ্বর	-সেই	-সেই	সবকিছু
G0613	G0575	G3588	G0165	G1722	G3588	G2316	G3588	G3588	G3956

κτίσαντι,
যিনি-সৃষ্টি-করেছেন
G2936

> ঈশ্বরের নিগূঢ় পরিকল্পনার কথা সকলকে জানাবার ভার ঈশ্বর আমায় দিয়েছেন৷

10	ἵνα	γνωρισθῇ	νῦν	ταῖς	ἀρχαῖς	καὶ	ταῖς	ἐξουσίαις	ἐν	τοῖς
	যেন	জানানো-হয়	এখন	-সেই	শাসনসমূহকে	এবং	-সেই	কর্তৃত্বসমূহকে	-তে	-সেই
	G2443	G1107	G3568	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1722	G3588

ἐπουρανίοις,	διὰ	τῆς	ἐκκλησίας,	ἡ	πολυποίκιλος	σοφία	τοῦ	Θεοῦ;
স্বর্গীয়-স্থানে	-দ্বারা	-র	মণ্ডলী-র	-সেই	বহুবিধ	জ্ঞান	-র	ঈশ্বর-র
G2032	G1223	G3588	G1577	G3588	G4182	G4678	G3588	G2316

> সৃষ্টির শুরু থেকে ঈশ্বরের এই নিগূঢ় পরিকল্পনা তাঁর মধ্যেই গুপ্ত ছিল৷ ঈশ্বর, স্বয়ং সমস্ত কিছুর সৃষ্টিকর্তা৷ ঈশ্বর চেয়েছিলেন যেন স্বর্গীয়স্থানে সমস্ত আধিপত্য ও কর্তৃত্বের কাছে নানাবিধ উপায়ে তাঁর প্রজ্ঞা প্রতিফলিত করেন এবং মণ্ডলীর মাধ্যমেই তারা এসব জানতে পারে৷

11	κατὰ	πρόθεσιν	τῶν	αἰώνων,	ἣν	ἐποίησεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν,
	-অনুসারে	উদ্দেশ্য	-র	যুগসমূহ-র	যা	করেছেন	-তে	-সেই	খ্রীষ্টোস	ইয়েসোউ	-সেই	প্রভু	আমাদের
	G2596	G4286	G3588	G0165	G3739	G4160	G1722	G3588	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

> পূর্বকালে ঈশ্বর যে সব পরিকল্পনা ঠিক করে রেখেছিলেন, এ সবই তার সঙ্গে মিলে যায়৷ তিনি আমাদের প্রভু যীশু খ্রীষ্টের মাধ্যমে তাঁর পরিকল্পনা অনুসারে কাজ করেছেন৷

12	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	παρρησίαν	καὶ	προσαγωγὴν	ἐν	πεποιθήσει,	διὰ	τῆς	πίστεως	αὐτοῦ.
	-তে	যাঁতে	আমরা-পাই	-সেই	স্পষ্টবাদিতা	এবং	প্রবেশাধিকার	-তে	বিশ্বাসে	-দ্বারা	-র	বিশ্বাস	তাঁর
	G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G4318	G1722	G4006	G1223	G3588	G4102	G0846

> এখন খ্রীষ্টে বিশ্বাস নিয়ে আমরা ঈশ্বরের সম্মুখে সাহস ও আত্মবিশ্বাসের সাথে আসতে পারি৷ খ্রীষ্টে বিশ্বাসের মাধ্যমেই এটা করতে পারি৷

13	διὸ	αἰτοῦμαι	μὴ	ἐνκακεῖν	ἐν	ταῖς	θλίψεσίν	μου	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ἥτις	ἐστὶν	δόξα	ὑμῶν.
	এইজন্য	প্রার্থনা-করি	না	নিরুৎসাহিত-হতে	-তে	-সেই	ক্লেশসমূহে	আমার	-জন্য	তোমাদের	যা	আছে	মহিমা	তোমাদের
	G1352	G0154	G3361	G1573	G1722	G3588	G2347	G1473	G5228	G4771	G3748	G1510	G1391	G4771

> আমি তোমাদের বলি, তোমাদের জন্য আমায় যে কষ্টভোগ করতে হয়েছিল তার জন্য তোমরা হতাশ ও নিরাশ হয়ো না৷ আমার কষ্ট তোমাদের সম্মানিত করুক৷

14	Τούτου	χάριν	κάμπτω	τὰ	γόνατά	μου	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	<τοῦ	κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	χριστοῦ>,
	এই-র	জন্য	নমন-করি	-সেই	হাঁটু	আমার	-প্রতি	-সেই	পিতা	-র	প্রভু	আমাদের	ইয়েসোউ	খ্রীষ্টোস
	G3778	G5484	G2578	G3588	G1119	G1473	G4314	G3588	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

> এই কারণে আমি পিতার কাছে নতজানু হই৷

15	ἐξ	οὗ	πᾶσα	πατριὰ	ἐν	οὐρανοῖς	καὶ	ἐπὶ	γῆς	ὀνομάζεται,
	-থেকে	যার	সমস্ত	বংশ	-তে	স্বর্গে	এবং	-উপরে	পৃথিবীতে	নামকরণ-হয়
	G1537	G3739	G3956	G3965	G1722	G3772	G2532	G1909	G1093	G3687

> তাঁর কাছ থেকেই স্বর্গের বা মর্ত্যের প্রত্যেক পরিবার প্রকৃত নাম পায়৷

16	ἵνα	δῷ	ὑμῖν	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	δυνάμει,	κραταιωθῆναι	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;
	যেন	দেন	তোমাদের	-অনুসারে	-সেই	ধন	-র	মহিমা	তাঁর	শক্তি-দ্বারা	শক্তিশালী-হতে	-দ্বারা	-র	আত্মা	তাঁর	-জন্য	-সেই	ভেতরের	মানুষ
	G2443	G1325	G4771	G2596	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1411	G2901	G1223	G3588	G4151	G0846	G1519	G3588	G2080	G0444

> আমি পিতার কাছে প্রার্থনা করি যেন তাঁর মহান প্রতাপে তিনি তোমাদের সেই শক্তিদেন যার ফলে তোমাদের অন্তরাত্মা বলিষ্ঠ হয়ে ওঠে৷ তাঁর আত্মার দ্বারা তিনি তোমাদের সেই শক্তিদেবেন৷

17	κατοικῆσαι	τὸν	Χριστὸν,	διὰ	τῆς	πίστεως,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	ἐν
	বাস-করতে	-সেই	খ্রীষ্টোস	-দ্বারা	-র	বিশ্বাস-র	-তে	-সেই	হৃদয়সমূহে	তোমাদের	-তে
	G2730	G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722

ἀγάπῃ	ἐρριζωμένοι	καὶ	τεθεμελιωμένοι,
প্রেমে	মূল-স্থাপিত	এবং	ভিত্তি-স্থাপিত
G0026	G4492	G2532	G2311

> আমি প্রার্থনা করি যেন বিশ্বাসের মধ্য দিয়ে খ্রীষ্ট তোমাদের হৃদয়ের মধ্যে বাস করেন৷ যেন তোমাদের জীবন প্রেমে সুদৃঢ় হয় ও প্রেমরূপ ভিতের উপর গড়ে উঠতে পারে৷

18	ἵνα	ἐξισχύσητε	καταλαβέσθαι	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις,	τί	τὸ	πλάτος,
	যেন	সমর্থ-হও	বুঝতে	-সহিত	সমস্ত	-সেই	পবিত্রদের	কী	-সেই	প্রস্থ
	G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G0040	G5101	G3588	G4114

καὶ	μῆκος,	καὶ	ὕψος,	καὶ	βάθος,
এবং	দৈর্ঘ্য	এবং	উচ্চতা	এবং	গভীরতা
G2532	G3372	G2532	G5311	G2532	G0899

> আমি প্রার্থনা করি, যেন তোমরা ও ঈশ্বরের সমস্ত পবিত্র লোকরা খ্রীষ্টের প্রেমের মহত্ব বুঝতে সক্ষম হও৷ তোমরা যেন সেই প্রেমের গভীরতা, উচ্চতা, দৈর্ঘ্য ও বিস্তার জানতে পার৷

19	γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα
	জানতে	এবং	-সেই	অতিশয়কারী	-র	জ্ঞান-র	প্রেম	-র	খ্রীষ্টোস-র	যেন
	G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547	G2443

πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.
পূর্ণ-হও	-জন্য	সমস্ত	-সেই	পূর্ণতা	-র	ঈশ্বর-র
G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316

> খ্রীষ্টের প্রেম এতো মহান যে কোন মানুষের পক্ষে সত্যি করে তা জানা সম্ভব নয়৷ আমি প্রার্থনা করছি যেন তোমরা সেই প্রেম উপলব্ধি করতে পার আর তাতেই তোমরা সম্পূর্ণভাবে ঈশ্বরের প্রকৃতিতে পূর্ণ হবে৷

20	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	ὧν	αἰτούμεθα	ἢ
	-সেই	কিন্তু	যিনি-সমর্থ	-উপরে	সবকিছু	করতে	অত্যধিকপ্রচুরভাবে	যা	প্রার্থনা-করি	বা
	G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G3739	G0154	G2228

νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἡμῖν;
চিন্তা-করি	-অনুসারে	-সেই	শক্তি	-সেই	কার্যকারী	-তে	আমাদের-মধ্যে
G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G1473

> ঈশ্বরের যে শক্তিআমাদের মধ্যে সক্রিয় রয়েছে, সেই শক্তির দ্বারা ঈশ্বর আমরা যা চাই বা চিন্তা করি তার থেকেও অনেক বেশী কাজ করতে পারেন৷

21	αὐτῷ	ἡ	δόξα	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	εἰς	πάσας
	তাঁকে	-সেই	মহিমা	-তে	-সেই	মণ্ডলীতে	এবং	-তে	খ্রীষ্টোস	ইয়েসোউ	-জন্য	সমস্ত
	G0846	G3588	G1391	G1722	G3588	G1577	G2532	G1722	G5547	G2424	G1519	G3956

τὰς	γενεὰς	τοῦ	αἰῶνος	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
-সেই	বংশসমূহে	-র	যুগ	-র	যুগসমূহ-র	আমেন
G3588	G1074	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

> মণ্ডলীতে ও খ্রীষ্ট যীশুতে যুগ যুগান্ত ধরে তাঁরই মহিমা হোক্৷ আমেন৷